

Уліана Дячук,
Пресдиректор УНСОЮЗУ

ДО ШАНОВНИХ ПЕРЕДПЛАТНИКІВ І ЧИТАЧІВ ЩОДЕННИКА „СВОБОДА“

У репортажах з 34-ї Конвенції УНСОЮЗУ, яка відбулася від 15-го до 19-го травня ч. п. у Торонто, Канада, вже повідомлено читачів „Свободи“ про рішення делегатів, що з днем 1-го липня ч. п. щоденник „Свобода“ переходить на тижневик з річною оплатою 40 дол. для членів і 50 дол. для нечленів. Рішення це запало по довгих дебатах „за“ і „проти“ та часом дуже емоційних виступах як делегатів, так і членів Головного Уряду. Це було самозрозуміле, бо від самого початку існування УНСОЮЗУ у багатьох його членів УНСОЮЗ „Свобода“ було одне, бо УНСОЮЗ і „Свобода“ є так тісно пов'язані однією. Але ця близька співпраця вимагала в минулому роках, а тим більше у теперішніх, постійної фінансової допомоги від УНСОЮЗУ, бож видавництво не є фінансово самостійним.

Ще на попередній Конвенції у 1994 році була мовою про великий зріст коштів видавництва, спричинений постійно зростаючими коштами паперу, поштової доставки і т. п. У моєму звіті до 33-ї Конвенції я тоді ставлявся докладно висвітлити делегатам, що жодна інша братська установа в Америці, без огляду на її фінансову спроможність та число членства, не видає щоденника і тижневика; що УНСОЮЗ не буде фінансово спроможний покрити великі річні дефіцити, які за чотири роки від 1990 до 1993 року виносили суму 3,581,210 дол., та що членство і передплатники мусять поносити значно більший, як до того часу, тягар видавництва. Тоді, у 1994 році, Конвенція винесла рішення піднести передплату для членів УНСОЮЗУ до 30 дол. з 15 дол. річно та до 55 дол. з 40 дол. річно для нечленів.

Заразом піднесено передплату „Українського Тижневика“ до 20 дол. з 10 дол. з 10 дол. річно для членів і нечленів. З огляду на чергову підняття поштових оплат на 20 відс., як і зріст коштів паперу на 30 відс., Головний Уряд УНСОЮЗУ в травні 1995 року повністю розглянув великий дефіцит видавництва, який виносив понад мільйон доларів річно. Після довгих та вичерпних дебатів Головний Уряд рішив звернутися до передплатників „Свободи“ з опитом, чи вони є згодні платити за щоденник передплату 75 дол. річно для членів і 100 дол. річно для нечленів, щоб 40 дол. або 60 дол., коли б „Свобода“ перейшла на тижневик.

Опит вислано тоді в 11,208 передплатників „Свободи“. Відповіли 4,860 передплатників або 43 відс. опитаних, з них тільки 2,892 передплатники, або 60 відс. тих, які відгукнулися, заявили за збереженням щоденника і тільки 2,892 голосами „Свобода“ залишилася щоденником.

З огляду на факт, що 57 відс. передплатників щоденника не відгукнулися на опитник, а 1,642 з тих, що відповіли на опитник заявили за тижневиком, Екзекутивний Комітет УНСОЮЗУ був затриманий, чи ці пасивні передплатники залишаться ними в майбутньому.

За чотири міжконвенційні роки, дефіцит видавництва дав суму 2,974,000 дол., а число передплатників „Свободи“, як і „Українського Тижневика“, зазнало значних втрат, а саме: „Свобода“ втратила 3,599 передплатників, а „Український Тижневик“ 2,902. Наслідком втрати такого числа передплатників є менші прибутки видавництва, більше, як 180,000 дол. річно тільки у 1997 році. Намагання придбати нових передплатників не узначали успіхом.

Наші потенційні передплатники — це особи новоприбулі з України, які тепер є майже в кожній більшій місцевості. На жаль, вони уважають „Свободу“ мало цікавою газетою, мовою газети їм не подобається та публікувати матеріал для них не відповіли. Про це було багато нагуків у дискусіях на Конвенції.

Втрати довготривалих читачів і передплатників газети можна пояснити тим, що деяким вона виявлялася задрогою, деякі вважали, що дістають даром, коли передплата була включена до вкладок. Немає сумніву, що деякі старші вчителі передплатників з огляду на зорові проблеми не можуть читати і відмовилися від газети, є і такі, які передплатували „Свободу“ та, переїздивши її, передають з рук до рук своїм приятелям чи рідним, але ним не допомагаючи у виданні газети. Багато передплатників відходять на який спочинок.

Але найбільшим ворогом нашого щоденника є погана пошта. Достава до домів передплатників. Для них, за винятком тих, що проживають у Нью-Джерсі і на долині міста Нью-Йорку, „Свобода“ вже давно перестала бути щоденником, бо вони дістають кілька чисел газети разом, раз або два рази в тиждень, хоча видавництво кожного дня точно видає газету, висилає на пошту та платити великі гроші за щоденну доставку.

Взявши до уваги поштові дані, наш делегат мави неелегке завдання: втримати це на довірі кошти видання „Свободи“, але обмежити значно коштом. По довгих дебатах запало тяжке рішення, щоб „Свобода“ перейшла на тижневик і щоб надаліше служила вірно українській громаді, членству УНСОЮЗУ, як і щільній українській діаспорі. Бу завдання видавництва залишаються незмінними від тих, які виконують впродовж останніх 105 років.

Бажанням наших делегатів було також, щоб „Свобода“ як тижневик мала високий рівень та була цікавою як для давніх передплатників, так і для тих, які недавно прибули з України. „Свобода“ буде напевно по-являтися так довго, як число передплатників буде зростати, а не спадає. В цьому можуть допомогти нам теперішні читачі, коли допомагатимуть видавництву придбати нових передплатників.

Так, як на початку свого існування „Свобода“ не була щоденником, вона може по часі з тижневиком повернутися на щоденник. Але „Свобода“ потребує по-мощі від тисяч ентузіастів української преси, які своєю пожертвою на Пресовий Фонд „Свободи“ можуть легко зодержувати дуже уважливий пильний погляд річний дефіцит видавництва. Наші вони реально докажуть, що їм лежить на серці дальня доля української преси, та задовольняють свою потребу мати надаліше щоденник.

Парламент України захищає шахтарів

Київ (УНІА). — Тут під головуванням члена Тимчасової президії Анатолія Матвісника відбулося чергове пленарне засідання ВР.

Згідно з рішенням, яке ВР ухвалила 21-го травня, з інформацією Кабінету Міністрів про подолання критичного стану у вугільній промисловості України на сесії виступив перший віцепрем'єр-міністр Анатолій Голубченко.

Депутати ухвалили проєкт постанови, в якій вони внесли фракції комуністів і „Громади“.

У постанові парламент запропонував Кабінетові Міністрів до 1-го червня цього року виставити народний депутатів Верховної Ради пропозиції щодо збільшення обсягів фінансування вугільної галузі.

До 15-го червня поручено випрошувати дорядок реструктуризації заборгованості вугільних підприємств перед Державним бюджетом і пенсійним фондом та внести на розгляд парламенту необхідні проєкти законів.

Органам прокуратури доручено в місячний термін перевірити викорис-

тання резервового фонду КМ України, а також використання бюджетних фондів на підприємствах вугільної галузі у 1997 і 1998 роках.

Крім того, на пропозицію депутата-комуніста Володимира Моисеєнка, проєкт постанови доповнено рішенням до 12-го червня 1998 року заслухати звіт голови Державної податкової адміністрації України Миколи Азарова про стан особистих прибутків та витрат у керівників вугільних підприємств, установ та організацій усіх форм власності вугільної галузі та членів їхніх родів.

За пропозицією члена фракції „Громада“ Павловського, постанову доповнено також пунктом, яким Кабінетові Міністрів України доручено до 1-го вересня 1998 року підготувати власними силами, без залучення чужоземних експертів і консультантів, законопроект про засади комплексного розвитку вугільної промисловості України на теперішній час і до 2005 року та подати на розгляд ВР України.

Постанову ухвалено 361 голосом.

Пакистан відповів Індії своїми ядерними випробуваннями

Нью-Делі. — Пакистан у четвер, 28-го травня, своїми підземними ядерними випробуваннями дав конкретну відповідь Індії на такі ж її ядерні випробування тому два тижні, заявляючи тим, що він дорівнює їй на цьому збройному відтинку. Кілька годин пізніше пакистанський прем'єр-міністр Наваз Шаріф проголосив свою країну „ядерно потужною“, здійснюючи таємний план його попередника з-перед 30-ох років, що Пакистан збудує „деліську бомбу“.

Підземні ядерні вибухи Пакистан здійснив на проєктній базі у Шагвайських горах у пустинному і віддаленому південно-західному регіоні країни недалеко афганістанського іранського кордону.

Проголошуючи про здійснення своїх перших п'ять підземних ядерних вибухів, уряд Ісламабаду рішуче повідомив, що почав відразу приписувати ядерні босголювки до ракет, які спроможні досягти мети у північно-центральної Індії. Ці вістки

очевидно відразу витворили сподівану реакцію зі сторони Індії, котра після своїх ядерних випробувань також повідомляла про вмонтовання ядерних босголювок до цілого ряду ракет, включно з окремими виготовленими ракетами для прильоту в Пакистан.

У своєму урочистому телевізійному виступі три години після здійснення підземних ядерних вибухів, прем'єр-міністр Н. Шаріф заявив: „сьогодні ми зрівняли рахунок з Індією“.

Президент Билл Клінтон до останньої хвилини намагався переконати прем'єр-міністра Пакистану відкликати запалювані ядерні випробування, але це йому не вдалося. Н. Шаріф підкреслює у своїй відповіді Б. Клінтона, що після такої малої реакції світової спільноти на викинок Індії, Пакистан був змушений реагувати в цей спосіб.

Третя ЗСА та інші заможні країни змушені застосувати також проти Пакистану відповідні санкції.

4. Надати призначення на добродійні цілі Екзекutivo УНС суму 3,000 дол. таким організаціям і установам:

*Молодечій організації Пласт — на табори 500 дол.;

*Молодечій організації СУМ — на табори 500 дол.;

*Організації Золотий Хрест — на табори 200 дол.;

*Архів відділу Конгресу України Канади в Монреалі 100 дол.;

*На булвельний Фонд Т-ва „Свята Софія“ в селі Задриць в Україні 300 дол.;

*На Український Музей в Нью-Йорку 200 дол.;

*На Український Музей в Клівленді 100 дол.;

*На фільм „Україна в Огні“ студії Ярославла Куличика 200 дол.;

*На Фольклорний Сирт в Україні при ЗАУДК 300 дол.;

*На Суспільну Опіку Союзу України Америки 300 дол.;

*Архів Видавництва у Кракові під керівництвом проф. Володимира Мокрого 200 дол.;

*На лігу Українських Католицьких Жінок в Канаді 100 дол.

РЕКОМЕНДАЦІЇ

Секретарської комісії:

1. Якщо фінансова ситуація УНСОЮЗУ покращиться, секретарі бажали б підняти рівень витрат на проєкти, що продає грамоту Р 65 і Р 20 за перший рік з теперішніх 50 відс.

2. Якщо фінансова ситуація УНСОЮЗУ покращиться, секретарі бажали б підняти рівень витрат на проєкти, що продає грамоту Р 65 і Р 20 за перший рік з теперішніх 50 відс.

3. Якщо фінансова ситуація УНСОЮЗУ покращиться, секретарі бажали б підняти рівень витрат на проєкти, що продає грамоту Р 65 і Р 20 за перший рік з теперішніх 50 відс.

4. Якщо фінансова ситуація УНСОЮЗУ покращиться, секретарі бажали б підняти рівень витрат на проєкти, що продає грамоту Р 65 і Р 20 за перший рік з теперішніх 50 відс.

5. Якщо фінансова ситуація УНСОЮЗУ покращиться, секретарі бажали б підняти рівень витрат на проєкти, що продає грамоту Р 65 і Р 20 за перший рік з теперішніх 50 відс.

6. Якщо фінансова ситуація УНСОЮЗУ покращиться, секретарі бажали б підняти рівень витрат на проєкти, що продає грамоту Р 65 і Р 20 за перший рік з теперішніх 50 відс.

7. Якщо фінансова ситуація УНСОЮЗУ покращиться, секретарі бажали б підняти рівень витрат на проєкти, що продає грамоту Р 65 і Р 20 за перший рік з теперішніх 50 відс.

8. Якщо фінансова ситуація УНСОЮЗУ покращиться, секретарі бажали б підняти рівень витрат на проєкти, що продає грамоту Р 65 і Р 20 за перший рік з теперішніх 50 відс.

9. Якщо фінансова ситуація УНСОЮЗУ покращиться, секретарі бажали б підняти рівень витрат на проєкти, що продає грамоту Р 65 і Р 20 за перший рік з теперішніх 50 відс.

10. Якщо фінансова ситуація УНСОЮЗУ покращиться, секретарі бажали б підняти рівень витрат на проєкти, що продає грамоту Р 65 і Р 20 за перший рік з теперішніх 50 відс.

11. Якщо фінансова ситуація УНСОЮЗУ покращиться, секретарі бажали б підняти рівень витрат на проєкти, що продає грамоту Р 65 і Р 20 за перший рік з теперішніх 50 відс.

12. Якщо фінансова ситуація УНСОЮЗУ покращиться, секретарі бажали б підняти рівень витрат на проєкти, що продає грамоту Р 65 і Р 20 за перший рік з теперішніх 50 відс.

13. Якщо фінансова ситуація УНСОЮЗУ покращиться, секретарі бажали б підняти рівень витрат на проєкти, що продає грамоту Р 65 і Р 20 за перший рік з теперішніх 50 відс.

14. Якщо фінансова ситуація УНСОЮЗУ покращиться, секретарі бажали б підняти рівень витрат на проєкти, що продає грамоту Р 65 і Р 20 за перший рік з теперішніх 50 відс.

15. Якщо фінансова ситуація УНСОЮЗУ покращиться, секретарі бажали б підняти рівень витрат на проєкти, що продає грамоту Р 65 і Р 20 за перший рік з теперішніх 50 відс.

16. Якщо фінансова ситуація УНСОЮЗУ покращиться, секретарі бажали б підняти рівень витрат на проєкти, що продає грамоту Р 65 і Р 20 за перший рік з теперішніх 50 відс.

17. Якщо фінансова ситуація УНСОЮЗУ покращиться, секретарі бажали б підняти рівень витрат на проєкти, що продає грамоту Р 65 і Р 20 за перший рік з теперішніх 50 відс.

18. Якщо фінансова ситуація УНСОЮЗУ покращиться, секретарі бажали б підняти рівень витрат на проєкти, що продає грамоту Р 65 і Р 20 за перший рік з теперішніх 50 відс.

19. Якщо фінансова ситуація УНСОЮЗУ покращиться, секретарі бажали б підняти рівень витрат на проєкти, що продає грамоту Р 65 і Р 20 за перший рік з теперішніх 50 відс.

20. Якщо фінансова ситуація УНСОЮЗУ покращиться, секретарі бажали б підняти рівень витрат на проєкти, що продає грамоту Р 65 і Р 20 за перший рік з теперішніх 50 відс.

21. Якщо фінансова ситуація УНСОЮЗУ покращиться, секретарі бажали б підняти рівень витрат на проєкти, що продає грамоту Р 65 і Р 20 за перший рік з теперішніх 50 відс.

22. Якщо фінансова ситуація УНСОЮЗУ покращиться, секретарі бажали б підняти рівень витрат на проєкти, що продає грамоту Р 65 і Р 20 за перший рік з теперішніх 50 відс.

23. Якщо фінансова ситуація УНСОЮЗУ покращиться, секретарі бажали б підняти рівень витрат на проєкти, що продає грамоту Р 65 і Р 20 за перший рік з теперішніх 50 відс.

РОСІЯ ОСТЕРІГАЄ УКРАЇНУ ЩОДО БЛИЗЬКИХ ВІДНОСИН З НАТО

Київ. — Міністер закордонних справ Росії Євгенієв Прімаков, який перебував у українській столиці 26-27-го травня з офіційною візитом, сказав, що його держава виступає за активізацію українсько-європейських стосунків, але виступає проти зближення Києва з НАТО.

„Україна — глобальна держава і вона має брати участь у глобальних процесах“, — заявив російський міністр під час зустрічі з Президентом Леонідом Кучмою, маючи на увазі співпрацю України з Європою. За словами пресекретаря Президента України Олександра Майданника, гість відзначив також відвертість попередніх переговорів зі своїм українським колегою Борисом Тарасюком і високий ступінь довіри, що „виллалася на рівень взаємін між державами“.

Однак на підсумковій пресконференції з Б. Тарасюком Є. Прімаков прямо заявив, що Росія „займала становище, займає його і буде займати“ проти близьких відносин України з НАТО. З точки зору геополітики, сказав російський міністр, поширення НАТО на схід створює „зарозумілі елементи“ і нові лінії поділу в Європі. Він додав, що НАТО залишається військовою організацією, яка керується догмами „Холодної війни“. Росія може змінити своє ставлення до цього союзу лише тоді, як він перетвориться на чисто політичну організацію, діяльність якої зосереджується переважно на миротворчих операціях.

На пресконференції Б. Тарасюк сказав, що доцільно цього союзу лише тоді, як він перетвориться на чисто політичну організацію, діяльність якої зосереджується переважно на миротворчих операціях.

На пресконференції Б. Тарасюк сказав, що доцільно цього союзу лише тоді, як він перетвориться на чисто політичну організацію, діяльність якої зосереджується переважно на миротворчих операціях.

На пресконференції Б. Тарасюк сказав, що доцільно цього союзу лише тоді, як він перетвориться на чисто політичну організацію, діяльність якої зосереджується переважно на миротворчих операціях.

На пресконференції Б. Тарасюк сказав, що доцільно цього союзу лише тоді, як він перетвориться на чисто політичну організацію, діяльність якої зосереджується переважно на миротворчих операціях.

На пресконференції Б. Тарасюк сказав, що доцільно цього союзу лише тоді, як він перетвориться на чисто політичну організацію, діяльність якої зосереджується переважно на миротворчих операціях.

На пресконференції Б. Тарасюк сказав, що доцільно цього союзу лише тоді, як він перетвориться на чисто політичну організацію, діяльність якої зосереджується переважно на миротворчих операціях.

На пресконференції Б. Тарасюк сказав, що доцільно цього союзу лише тоді, як він перетвориться на чисто політичну організацію, діяльність якої зосереджується переважно на миротворчих операціях.

На пресконференції Б. Тарасюк сказав, що доцільно цього союзу лише тоді, як він перетвориться на чисто політичну організацію, діяльність якої зосереджується переважно на миротворчих операціях.

На пресконференції Б. Тарасюк сказав, що доцільно цього союзу лише тоді, як він перетвориться на чисто політичну організацію, діяльність якої зосереджується переважно на миротворчих операціях.

На пресконференції Б. Тарасюк сказав, що доцільно цього союзу лише тоді, як він перетвориться на чисто політичну організацію, діяльність якої зосереджується переважно на миротворчих операціях.

На пресконференції Б. Тарасюк сказав, що доцільно цього союзу лише тоді, як він перетвориться на чисто політичну організацію, діяльність якої зосереджується переважно на миротворчих операціях.

На пресконференції Б. Тарасюк сказав, що доцільно цього союзу лише тоді, як він перетвориться на чисто політичну організацію, діяльність якої зосереджується переважно на миротворчих операціях.

На пресконференції Б. Тарасюк сказав, що доцільно цього союзу лише тоді, як він перетвориться на чисто політичну організацію, діяльність якої зосереджується переважно на миротворчих операціях.

ПРИВІТИ, РЕЗОЛЮЦІЇ І РЕКОМЕНДАЦІЇ

34-Ої КОНВЕНЦІЇ УНСОЮЗУ

ЗВІДОМЛЕННЯ ПРЕСОВО-РЕЗОЛЮЦІЙНОЇ КОМІСІЇ:

ПРИВІТАННЯ

Ми, делегати 34-ї Звичайної Конвенції Українського Народного Союзу, зібрані в Торонто, Канада, шлемо ширі вітання українському народові, що поступово крокує шляхом до закріплення демократичного устрою і ринкової економіки в своїй державі та докладає зусиль, скерованих на інтеграцію з європейсько-атлантичеським співтовариством. Вітаємо Президента і Уряд України.

Ми також вітаємо ієрархів та вірних наших Церков — Української католицької і Автокефальних Православних Церков в Україні, в Америці і Канаді, які також проповідників і вірних євангельських релігійних громад у діаспорі та в Україні.

Крім того, ми делегати 34-ї Звичайної Конвенції УНСОЮЗУ, вітаємо українську світову громадську табулову, керівництво і членів крайових і місцевих молодечих, жіночих, наукових, харитативних та інших організацій й установ.

Ми сердечно вітаємо наших земляків розкинутих по всьому світі: в країнах західної півкулі, в Австралії, Західній Європі та на території тепер незалежних держав, які ще недавно були підвільними республіками колишнього СРСР.

Як і завжди протягом свого понад столітнього існування, Український Народний Союз продовжує мати моральну і фінансову підтримку всім законам, скерованим на закріплення і процвітання українства в світі.

Делегати також схилили голови перед с. п. м'їти полк. Євгена Ковальчука у 60-го річчя його ювівеа советським агентом у Роттердамі.

РЕЗОЛЮЦІЇ

Конвенція вирішила:

1. Скоротити сезон Союзів з цілого року до періоду від 1-го червня до 15-го вересня (як запропоновано Фінансовою комісією).

2. Перевести щоденну газету „Свобода“ на тижневик, починаючи з 1-го липня 1998 року.

3. Вибраному на цій конвенції Головному Урядові УНСОЮЗУ доручено перевести референдум для зміни Основної грамоти і статуту УНСОЮЗУ з метою створення структури управління, яке складатиметься з одинадцятичленної Ради Директорів, обраної Конвенцією, для ведення ділових справ УНСОЮЗУ в період між конвенціями. Рада Директорів повинна засідати не рідше, як раз на квартал, і мати уповноваженням Радоматі Екзекutivo Комітет на право у спосіб, який Рада Директорів вважатиме за відповідний.

НАЙБІЛЬШІ АМЕРИКАНСЬКІ європейські союзники є стурбовані тим, що Уряд президента Билла Клінтона знову змінив свою думку, щодо розв'язки спрального питання у справі Косово. Свого часу Медлені Олбрайт, секретар Державного департаменту, настоювала, щоб застосувати економічні санкції проти Югославії за її поведінку супроти етнічних албанців у провінції Косово. Останнім часом Вашингтон змінив свою думку і переконує європейських союзників зменшити тиск на югославського президента Слободана Мілошевича, не зважаючи на те, що він посилив репресії в Косово. Західні дипломати вважають таку мінливу політику ЗСА неправильною, бо думають, що С. Мілошевіч тільки маніпулює, щоб витривати на часі. Його згода розпочати діалог з Бразилією, пропозиція зважати на вимоги європейської більшості в Косово на їхню думку, не буде надто виданою в буди-якому напрямку.

Німеччина наслідє Америку

Берлін. — В Німеччині, яка належить до найбільш розвинувтих індустриальних країн світу, продовжують зростати безробіття. Сьогодні вже понад п'ять мільйонів громадян не годні знайти працю. І в той самий час кожного літа до Німеччини приїздить сотні тисяч чужинських сільсько-господарських робітників, щоб допомогти німцям зібрати врожай на полях, в садах та городках.

Уряд країни вирішив застосувати досвід деяких американських штетів, зокрема Нью-Йорку, де запроваджено примусове відпрацювання соціальних допомог. З цієї метою в Берліні прийнято спеціальний закон, який обмежує кількість закордонних фармерських робітників 85 відсотками від рівня 1996 року. Якщо ж німецькі фарми потребують більшої кількості робітників, то їх слід брати з числа власних безробітних.

СВОБОДА **СВОБОДА**
UKRAINSKYI SHODNIK **UKRAINIAN DAILY**
FOUNDED 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 2200 Route 10, P.O. Box 280 Parsippany, N.J. 07054

Svoboda: (973) 292-9800; Fax: (973) 644-9510. UNA Fax: (973) 292-0900

Postmaster, send address changes to: Svoboda, P.O. Box 280, 2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054

Periodicals postage paid at Parsippany, NJ 07054 and additional mailing offices

Передплата на рік \$100.00, на півроку \$60.00. Для членів УНСОУ \$75.00 річно, на півроку \$40. За кожну зміну адреса \$10.00. Чеки і грошові перекази виставляти на "Svoboda".

Головний редактор: Зенон Силим

Soyuzivka UNA Estate: 216 Foordmore Rd., Kerhonkson, NY 12446 (914) 626-5641, Fax (914) 626-4638, e-mail: fagst@aol.com

Ізраїль мусить знати міру

Твердий курс щодо Ізраїля, який намітився в політиці Президента ЗСА Білла Клінтона, як відповісти З'єднаним Штейнті на побажання Ізраїльтян закінчувати виведення своїх окупаційних військ з рости 13 відсотків західного берега Йордану, виглядає, протягом останніх днів децю зміняє. А викликання їм був тим, що Ізраїльський прем'єр-міністр Бенямін Нетанягу, відверто кажучи, зігнорував запропонований американською стороною план запланованого виведення Ізраїльських військ з території, тим самим ускладнюючи працю американського Уряду для відновлення мирних переговорів Ізраїльтян з палестинцями у Вашингтоні.

Відомо, що Ізраїль у Конгресі ЗСА та в значній частині американських засобів масової інформації має чимало прихильників. Власне в Конгресі та в зазначеній пресі все напівголосніше почали лунають рішучі протестаційні голоси проти наміру Адміністрації президента Клінтона натиснути на Ізраїльське керівництво в зв'язку з президентським планом надання тривалого протистояння між палестинцями і Ізраїльтянами у гарячому близько-східному регіоні. Подібне становище Ізраїльського прем'єр-міністра дуже шкодить спробам цього наладнання. Якщо ж до цього додати, що Нетанягу, під тиском Ізраїльських політиків на звразок Арієля Шарона, поступово відходить від свого розуміння з палестинською стороною в Осло і цим фактично зриває процес Ізраїльсько-палестинських переговорів, то загрозно нового серйозного спалаху у стосунках між цими двома народами є більш ніж правдоподібно. Не доводиться, отже, що раз нагадувати про те, що подібний розвиток подій як ніяк не подобається ЗСА, котрі так багато вклали як політичних, так економічних зусиль для уникнення криз у зазначеному регіоні.

Нагнітання ж напруження з Ізраїльського боку також в'яже руку Ясірові Арафатові у його бажанні діяти згідно з лінією, накресленою в ході запланованого Ізраїльсько-палестинських переговорів в Осло. Арафат мусить рахуватися й з радикальним ісламським рухом Гамаас, керівники якого у своїй непомітливості не відстають від таких, як зазначений А. Шарон. От саме й тому, щоб якось чиним змичити становище Арафата і дістати до вір'я від палестинців, президент Клінтон був змушений відмовитися від політики закритих очей на сьогоднішню поведінку Нетанягу. Арафат погодився на план Клінтона, що, до речі, передбачало й арештування керівників Гамааса та тим самим відкривало дорогу до діалогу щодо остаточного розв'язання інших вирішальних пунктів спірних питань у стосунках між палестинцями і Ізраїльтянами; між ними таких, як кордон майбутньої палестинської держави та статус Єрусалиму.

З пропозиціями таких розмов кілька місяців тому виступив і сам Нетанягу, але, зрозумівши, що такі пропозиції є частіною для виконання американського плану виведення Ізраїльських окупаційних сил з зазначених 13-ти відсотків палестинської території, Ізраїльські "яструби" заперечували, погодившись на виведення свого війська тільки з 9-ти відсотків.

Як сказано вище, більшість членів Конгресу ЗСА в даному конкретному випадку підтримує не свого Президента, а Ізраїльського прем'єр-міністра. Конгресмени надіслали Б. Клінтону лист, у якому критикують його за начебто поставлений Ізраїлем ультиматум, а республиканець Гіт Негрідж оскоржав Президента, що той зі становища американської наддержави шантажує та тиранізує малу державу Ізраїль. До речі, далеко не завжди лунають протести з Капітолію, якщо йдеться про так звані малі держави іні. Президент Б. Клінтон чудово розуміє, чому подібні голоси лунають звідти тоді, коли йдеться про Ізраїль. Але, дивлячись глибше і ширше, Президент прийшов до висновку, що даною йому американським народом владою і дбаючи, насамперед, про цей народ, він мусить нинішній політиці Ізраїльського уряду твердіше протиставити становище Уряду американського. Хто-хто, а конгресмени повинні би розуміти й те, що уряди Єгипту та Йорданії, які приязно ставляться до ЗСА, також мусять рахуватися з фактом, що їх народи симпатизують палестинцям і у визвольному русі.

Зрозуміло, що республиканці на чолі з Гінгрічем ведуть свою власну передвиборчу гру, а тому хочуть показати, що вони для Ізраїльтян не є меншими прихильниками, ніж демократи, традиційно підтримувані жидівськими виборцями. Однак навіть деякі сенатори жидівського походження підтримали нинішній децю жорсткий курс Білого Дому щодо Ізраїля. Бо тверезий розум підказує, що рішучість Б. Клінтона може себе виправдати.

Михайло Шпонтан

ГОЛОС ПЕРЕСТОРОГИ З ЛОНДОНУ

життя приблизно 15 мільйонів українців. В обставинах повенелення і чужинської домінації цивилів вільної України не виглядало серйозно, якщо не брати до уваги репресованої групи інтелектуалів та деяких запасних сил національно-визвольних змагань. Царські і совєтсько-російські поневолювачі навіть українському мові вважали діалектом російської, "з польської домашньою".

Ще до початку 90-х років, на Заході мали російський імперський вердикт за остаточний історичний вирок долі. Відповідаючи тоді же УССР, президент ЗСА Джордж Буш давав "лекцію" в Києві, в серпні 1991 року, українським парламентаріям про "вигоди" затримання СРСР і перестерігати їх від "небезпечного націоналізму", засуджуючи спробу відновлення незалежної України. "Дю Йорк Таймс" назвав лекцію Дж. Буша "чужий Київ спів", яка струснула новонароджений український демократичний рух, що повила у ширість слів през. Рональда Реґена про "імперію зла" і готовність Заходу підтримати сучасні українські національно-визвольні змагання "безкровної революції".

Але ж навіть промова Дж. Буша, продовжують автори, не захистила нової тюрми народів. Заколот і протистояння в Москві і протистояння в Москві між твердолобими комуністами і "реформатором" Михайлом Горбачовим та новонародженим "демократом" Борисом Єльцином збудили Україну, спільно з іншими уярмленими "республіками" СРСР, до проголошення незалежності. Кілька місяців пізніше, 1-го грудня 1991 року, громадяни України понад 90 відсотків голосів у національному референдумі підтвердили рішення Верховної Ради, а вразеному західному світові не залишилося нічого більше, як визнати незалежну українську державу. Російські шовіністичні лідери поставилися до проголошення незалежності як до тимчасового побічного продукту розвалу СРСР. Один колишній західний амбасадор до Києва пригадує, як його російський колега в "найчужіший" спосіб переконував, що його (західна) країна зайве витрачає фонди на будову амбасди в Києві, бо Україна за кілька років стане знову російською

провінцією.

Беручи під увагу, продовжують автори, історію України, такі сумніви могли бути. Але ж протягом майже семи років Київ внаслідок позбавляв аргументів таких невірників. Україна утвердилася як незалежна держава і переконала Захід у своїй геополітичній вазі та діставала поважну економічно-фінансову підтримку від західних країн, з ЗСА включно. Вашингтон врешті зрозумів, що сильна незалежна Україна є чинником, який може унеможливити відбуксовування напівімперської Росії. А західні сусіди, особливо Польща, приєднали, що без України Росія перестала б бути імперією, але з охуканою і підкореною Україною Росія автоматично стає імперією! — на "язли і втримують теплі стосунки з Києвом.

Між Москвою і Заходом

Але ж для Росії зростаєча незалежність і прозахідна орієнтація України є ризиком. Все такі є загрози несподіванкою, що українсько-російські відносини стали менше напруженими. Замість передбачених деякими колами запального конфлікту після розвалу Советського Союзу, Україна і Росія погодилися на перерву, підписуючи минулого року історичну угоду, в якій Росія визнала суверенність і кордон незалежної України. Угода і підписана в лютому ч. 1991-го, історично-торговельно-економічний договір показав, що Москва відчуває потребу "конкуренції" зі Заходом щодо лояльності Києва.

Українські правителі, стверджують автори, визнають покращання стосунків з Москвою, особливо в економічній сфері, але підкреслюють, що їхня основна орієнтація далі є скерована на Захід. В контрасті до деяких інших новопосталих держав на руїнах Советського Союзу, незалежна Україна осудила певну демократизацію суспільства, забезпечення прав й етичних меншин, ключове випробування демократичного передання влади, поступове вирівнювання сил між трьома гілками влади тощо. Однак політичні і міжнародні успіхи України є під риском підминування млявими економічними реформами. Після постійного запевню економіки від 1991 року мало хто зі

спостерігачів вірить, що господаря країни швидко покращає. Найважчою проблемою економіки залишається неспроможність Уряду позбутися корумпованої номенклатури. Прикладом урядової безсилля є неспроможність охочих закордонних інвесторів перекопати лабіринти бюрократії, щоб побудувати західного стилю готелі в столиці країни. Якщо Уряд України не реформує податкову систему, не позбудеться зайвої бюрократії, не збалансує державний бюджет і не зрушить застій в процесі приватизації, то високі проценти позики потребні державі фондів унеможливають головний економічний успіх країни: фінансову стабілізацію. Сьогоднішня відносина гривня є з небезпеці. Без справжніх економічних реформ вільного ринку державі буде важко встояти. Економіка є найбільшою загрозою державній безпеці, — наводять автори вислів Володимира Горбуліна, голови Ради безпеки України.

Відповідальність за власну долю

Як і інші заранені нації Центрально-Східної Європи, українці заздалося скаргуватися на історичну долю, яка заповняла їм стільки лиха. Лихоліття вікового поневолення, Великий голод і репресії в часи Сталіна, чорнобильська ядерна катастрофа — важко не зрозуміти ламатість скринжалів. Але сьогодні історичних подій не доміти. Перше, що доштовпує періоду часу, Україна стала незалежною, а з незалежністю приходило і відповідальність за власну долю. Якщо правителі України не використають шансів і відновлення держави не утвердяться економічно, цілий регіон опиниться в хаосі. Словами "можливо, через кілька тисяч років, доки Україна отримає повторну нагоду" — закінчують свою пересторогу автори з Лондону.

Щоб не потрапити в розпач, треба шукати і деякі позитивні пошуки в процесі утвердження нації-держави. Наприклад, зростаючі вуглеводи домагаються, щоб українські споживачі купували вугілля власного виробництва, а не імпортоване російське. Чи це не пригадає нам все актуальніший крик "Свій до свого по своє"? А Президент Л. Кучма особисто переводить інтервенцію в справі

(Закінчення на стор. 4)

3 ЛІСТІВ ДО РЕДАКЦІЇ

Збережимо „Свободу”!

Мене і всіх тих, з ким я про це говорив, пригласили і зазвинула вістка, що 34-та Конвенція УНСОУ вирішила заміняти "Свободу" на тиждень. Це значить, що делегати погодилися злізати з України — від Чорнобиля до Олімпіади — не є спробою оплатити для себе навіть однієї газети-шоденника. Сьогодні ми це даліше переводимо безліч збірок на різні цілі в УНСОУ, існує на це фонд УНСОУ. Жертвенність нашої громади для тих цілей — благодіяти і подягувати, але не забуваючи, що маємо також і "американську Україну", і якусь зазвинула свої інституції тут, в Америці, то скоро не буде кому і чим доглядати України. Пам'ятаймо, що "charity begins at home".

Тому найвищий час спрямувати частину наших пожертв на допомогу українським інституціям тут, в Америці. Починаючи від створення фонду для збереження шоденника "Свобода", який є гордістю нашої диспори, голою українства на цій землі, газетою, що й шанують і цитують в Україні.

Я вірю, що наша патріотична громада відгукнеться позитивно на заклики до пожертв на Фонд для збереження шоденника "Свобода", усвідомивши собі, що даток для "Свободи" — це даток для України.

Тим часом надіюся, що УНСОУ не поспішає з ліквідацією "Свободи", як ми її знаємо. Для багатьох з нас шоденник "Свобода" — це одна з найважливіших користей членства в УНСОУ. З правдивою пошаною і дружнім привітом,

Проф. д-р Орест Попович

Говелл, Н. Дж.

З уваги на поїздки в Україну, О-КА цього тижня не повинна... — Ред.

рай. Султаниський? Це така караван — ми знаємо. Але сарай? По-російськи (ніде правди діти, і ми так говоримо) — це хлів. Чи міг султан жити у хліві? А що це було: через Туреччину котилися безперервні валки купців із дорожчезним крамом: шовковими тканинами, килимами, самовитами, сечами... Іхали тільки вдень, бо вночі нападвали розбійники. Часто розбійники нападвали на розбійників, та й хто їх розбійняв? Ухо переміг, той виграє. Міряли віддаль цікаво: верблюд в середньому міг промаршувати 40 кілометрів на день. Отже кожні 40 кілометрів — зупинка, караван-сарай, із усім, що потрібно в дорозі: ноші, їжа, стайня для тварин — і найняті воки для охорони. Для жінки було окреме приміщення. А розкішні "сарай" для султана стояли кожні 70 кілометрів — мабуть, сильніших верблюдів вибирали.

— Як же взагалі могла було доїхати сюди з Китаю? — питають туристи.

— Так! Дамате, лоткамі й автоматами, як ви? Іхали верхи на верблюдах, а провідником був осел.

— Так, як часом в уряді!

— Помалу іхали, не поспішали... Часом 3-4 роки... А часом і вмирали, не доїхавши.

— Оце подорож! А нам і тижня тижнів забагато!

Дивуючись, ми покинули тогочасний "Гултон" та й вирушили далі, на Конію.

В дорозі слухали лекцію нашої високоосвіченої провідниці про Ісая. Це, казала вона — остання релігія, що народилася у VII столітті нашої ери на основі ієзуїтизму. Як колись Мойсей, звичайна людина на ім'я Магомет отримала з небес Божі заповіді й записала їх у священну книгу — Коран. Саме слово "іслам" означає "покірний", а від імени засновника релігії звється також магометанською. Мусульмани визнають також іудейство і християнство. Діду Марію ототожнюють із своєю Кубабю (праматір'ю), а Ісуса Христа вважають одним із пророків і шанують його. Іслам не посилав місіонерів, ідучи за правилом "запрошуй, але не силою". Лише одна із сект, фундаменталістична, яка, що воює проти мусульманства. Мусульманські мечеті оздоблені прекрасними мозаїчними візерунками і такими ж красивими письменами з Корану. Значний заборонає малювати в мечеті людські обличчя, рослини чи тварини. Коли було висвітлено фільм "Магомет" із Етону Кіноу у головній ролі, на вимогу мусульман показували Магомета тільки заду... Подібно історія була із зображенням Ісуса Христа, але цивілізація досягла такого рівня, що Христа тепер зображують у різних подах — і дуже зухвало...

Суворих заповідей і правил, що контролювалися б словидом і розгрішенням, у мусульман нема. Існує п'ять головних правил: не бреш, не вбий, не зраджуй, молись п'ять разів на день і відвідай Мекку хоч раз у житті. Проте Коран має різні інтерпретації, навіть кожний мусульманин має право тлумачити його на свій лад.

— А як щодо множеності? Гарем дозволений?

— Ну, як би вам казати... — знітлася лекторка.

— Справа в тім, що Магомет, уже одружений, одного разу зустрів біду 18-річну дівчину, і щоб урятувати її

(Закінчення на стор. 6-й)

Ганна Чернів

КАЗКОВА КРАСА В РАМКАХ ІСЛЯМУ

(Уривок із тревелогії „Турецький марш”)

П

Виходимо з печер. На століках мистецтв продають копії печерних барельєфів, викарбовані на базальтових плитках. Я вхопив дві — і добре зробила, бо тільки тут їх можна купити, це місцева монополія. Продавач із підлітком із обличчям шестилітньої дитини, а йому вже 19. Не вміє добре говорити навіть по-турецьки, але знає: "One dollar, ten dollars".

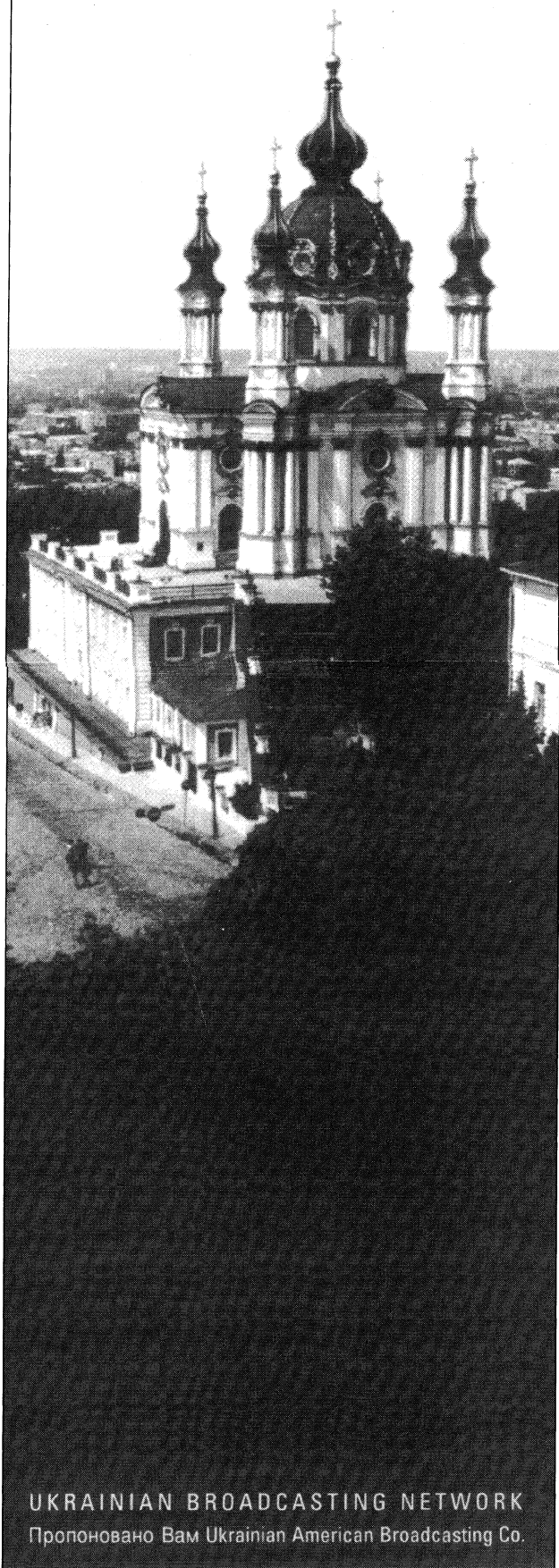
Між горами лежать чудові розлогі долини й плоскості, на яких історично вчені атаркині зросили й улюблені. Віками зазвинула земля охилі й розквітла. Золотісті персики, наливнячки милом фарби, сплюснуті яблука і груші, нагнітають гілки горіх. Тут садять дерева, що люблять гірський клімат і не потребують багато догляду. Всюди лежать кузи винограду — їх не під'в'язують, на полі повно гарбузів.

— Чому їх так багато? Що з них варять?

— Їх вирощують тільки на насіння. А м'якуші віддають худобі.

Турки, як і українці, люблять лузати насіння. Хто в кого запозичив?

Ми поїхали оглядати три долини: Зельве, Гюрем та Ортюп. В печерах цілі міста, де ховалися тисячі мусульман і християн від сильних ворогів; арабів, а також і хрестоносців, що більше дбали про наживу, ніж про захист віри. Мусульмани і християни жили мирно, поруч. З незнані мені причини, по одній бої кам'яної вулиці жили християни, але тут же були мусульманські мечеті, а на мусульманським бої були християнські церкви. Печерні будинки вогнистої грандіозні, деякі дев'ятиповерхові. Жилися в печерах



ubn

UKRAINIAN BROADCASTING NETWORK™

Нарешті. Прямий етерний міст з України до тепла Вашого дому.

ЦІЛОДОВОБЕ, ЩОДЕННЕ УКРАЇНСЬКЕ
ТЕЛЕБАЧЕННЯ З УКРАЇНИ ТА ДІЯСПОРИ.

ЦІЛОДОВОБЕ, ЩОДЕННЕ УКРАЇНСЬКЕ
РАДІО З УКРАЇНИ ТА ДІЯСПОРИ.

UBN представлятиме Вам такі програми у Вашому домі:

- Всенациональні новини
- Обласні новини
- Документальні фільми
- Дитячі програми
- Концерти
- Спорт
- Художні фільми
- Громадське життя

UBN задовільняє всі потреби української громади та пропонує їй всі свої послуги.

UBN також є Вашим мостом до всіх американських телевізійних програм, каналів та послуг з огляду на наш унікальний зв'язок з DIRECTV®—провідним американським циферним супутниковим телесервісом.



UBN пропонує Вам повний об'єм українських та американських телевізійних розважових та інформаційних програм, які Ви хочете.

Телефонуйте негайно:

ubn 1 800 75 Ukraine

UKRAINIAN BROADCASTING NETWORK
Пропоновано Вам Ukrainian American Broadcasting Co.

НОВІ ЧЛЕНИ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ



Олександр Стефан Фіро, син Наталії і Стефана Фіро, новий член 162-го Відділу УНСОюзу. Вписав свого онука Олександра Стефана у члени УНСОюзу від Василь і бабуся Марія Панчаки.



Іван Рос Мельник, син Ліси і Ігоря Мельників, новий член 166-го Відділу УНСОюзу. Вписав свого онука в члени УНСОюзу від Зеновій і бабуся Оксана Мельники.



Микола Осип Тардучий, син Вісента і Христини Тардучий, новий член 163-го Відділу УНСОюзу. Вписав свого онука Миколу Осипа в члени УНСОюзу від Осип Матчишин.



Оксана-Марія Завійська, дочка Ярослава і Наталії Завійських, нова членка 155 Відділу УНСОюзу. Вписав свою онуку в члени УНСОюзу від і бабуся Василь і Марія Завійські.



Тимотей М. Ганчар, син Максима і Марії Ганчар, новий член 15-го Відділу УНСОюзу в Вашингтоні, Д. К. Вписав свого онука в члени УНСОюзу від Ольги Наконечній.



Брендан Олександр Маленкий, син Андрія і Сиді Маленких, новий член 500 Відділу УНСОюзу в Канаді. Вписав свого онука в члени УНСОюзу від і бабуся Ненсі Маленкі.



Наталія Гузь, дочка Юрія і Івани Гузь, нова членка 287 Відділу УНСОюзу. Вписав свою онуку до члени УНСОюзу від батьки Юрій і Івани Гузь.



Христини М. Ворт, дочка Петра і Віри Ворт, нова членка 173-го Відділу УНСОюзу. Вписав свою онуку Христини М. в члени УНСОюзу від Іван і бабуся Осипа Садянські.

Українських дітей – до українських літніх таборів!

**XXIII
УКРАЇНСЬКІ
СПОРТОВІ
ІГРИЩА МОЛОДІ**

в суботу, 15-го серпня 1998 р.
на оселі СУМ в Елленвіллі, Н.Й.

в ПРОГРАМІ ІГРИЩ:

9:30 рано відкриття;
9:45 рано легкоатлетичні змагання, тенісний турнір;
10:00 рано початок відбаванкового турніру;
1:00 по пол. початок козаного м'яча;
3:00 по пол. плавацькі змагання;
7:00 веч. закриття ігрищ, вручення медалів.

Межа юнацького віку 18 років, включно.
Ігрища відкриті для учасників і друзин з усіх делегатів УЦАК.

Зголошення треба висилати до:
IRENAEUS ISAJIW

Rd. 6 P.O. Box 192, Newton, NJ 07860
Tel.: (201) 383-8636

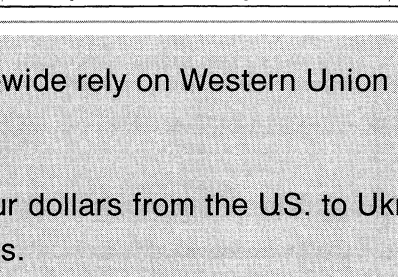
Олександр Р. Мамай Кокс, син Кінгслі Кокс і Марти Мамай Кокс, новий член 5-го Відділу УНСОюзу. Вписав свого онука Олександра у члени УНСОюзу від і бабуся Івонна Мамай.



Мекензи Т. Данагер, доня Давида і Сюзанни Данагер, нова членка 146-го Відділу УНСОюзу. Вписав свою онуку в члени УНСОюзу від Петро і бабуся Мар'яна Василенки.



Лукаш і Руслан Онишкевичі, сини Оксани і Боляна, наймолодші члени 450-го Відділу УНСОюзу у Нью Йорку. Про забезпечення подбали родичі дітей.



Нарешті вихули перед-виборчі баталії, які, чесно кажучи, надокучили людям, поспунали ім немо нерви. І найбільше драгувало виборців, зокрема й на Гуцульщині, те, що демократ-патріоти не змогли об'єднатися хоча б у єдиний блок, а змагалися один з одним (бо ж «ліви» в нашому краю не були поважною силою). Завдалося, навісмісе робиться все, аби здезорізувати електорат. Але прості люди, гуцули, виявили більш уважними, поміркованими, мудрими, ніж більшість вождів тридцяти партій, що взяли участь у виборах. Про це свідчать підсумки виборів. Активність виборців була дуже високою. Приміром, на Косівщині проголосували 73 відсотків занесених до списків виборців.

Від Гуцульщини до Верховної Ради обрано троє депутатів. Галицька Гуцульщина подала до парламенту Славу Стецько, голову Конгресу Українських Націоналістів. За неї подано 77,727 голосів з 126,455, тобто близько 62 відс. А 38 відс. голосів поділили між собою решта кандидатів, а їх, крім Слави

Стецько, було аж 16. Таку ж перекошували перемогу на Буковинській Гуцульщині здобув Георгій Філіпчук, який кандидат від Народного Руху. Г. Філіпчук — доктор педагогічних наук, останні роки працював головою Чернівецької обласної державної адміністрації.

Закарпатську Гуцульщину представлятиме у Верховній Раді Віктор Жеридийський, голова ради акціонерів акціонерного товариства «Градобанк». Він позапартійний, балютувався від округу число 74, куди крім Раківського, входять Хустський і Тячівський райони. Тут змагався аж 33 кандидати... Як покаже себе народний депутат-банк, побачимо.

Присемно, що в українському парламенті 14-го скликання засідатимуть вихідці з Гуцульщини, тісно з нею пов'язані навіть родинними стосунками. Це славновісний поет і громадський діяч Дмитро Павличко (виходить із Раківського району) та Зорислава Ромуцька. Остання — уродженка Косова, вона доктор права, брала участь у підготовці ряду законопроектів. Кандидувала у Львові, належить до пар-

тії «Реформи і порядок», знана, як українська патріотка.

На другий термін обрано депутатом уродженця Надвірнянщини Василя Косицького, юриста, інженера-економіста. Кандидував від виборчого округу ч. 84 Івано-Франківської області.

Досить добрі наслідки виборів і до місцевих рад. У них на Гуцульщині здобув місця жоден комуніст чи соціаліст. Успіх мали КУН, НРУ, ДемПУ, але більшість новообраних депутатів — безпартійні. Найбільше серед них представників інтелігенції — вчителів та лікарів, чимало підприємців. Це означає, що населення довіряє інтелігенції і підтримує економічні реформи.

Вибори показали й зростаючий авторитет Товариства «Гуцульщина». Голова Всеукраїнського Об'єднання «Гуцульщина» Дмитро Ватаманюк обраний депутатом Івано-Франківської обласної Ради (тут на кожне з 5-ти місць претендувало по 5 кандидатів). А голова Раківського товариства «Гуцульщина» Микола Берекла

обраний головою Раківської районної Ради.

Не можна обминути сумніви наслідків голосування за партійними списками. Через відому українську недугу «булізм» численні демократичні партії розтікли між собою велику кількість голосів і не змогли подолати 4-відсоткового порогу. А голоси, подані за них (Крім НРУ) довірливими, патріотично настроєними виборцями, — ні, не пропали, а віддалилися пропороційно партіям-переможцям, і найбільше — комуністичній. Голос кожного третього виборця, який підтримав не НРУ, а інші національні партії, пішов на рахунок комуністів і соціалістів. Така дорога плата за непомірні амбіції партійних лідерів.

І все ж вибори засвідчили: гуцули були й залишилися свідомими українцями, патріотами. І їх переконано не похитнули ні економічні нагаради, ні облудні обіцянки повернути «щасливе минуле». Коли б то партійні вожді були такими справжніми патріотами, як прості гуцули!

Гор Пелипейко, Косів

Щороку учні «Рідної Школи» ім. Т. Шевченка при православному соборі св. Володимира в Пармі, Огайо, святкують День Матері. Але цього року батьківський комітет нашої школи, очолюваний Лілою Вайтдел, виступив з чудовою ініціативою не просто відсвяткувати День Матері, а відсвяткувати День Родини. Тому що не лише мамі, а й батьки, дідуся та бабусі допомагають школярам, справжніми патріотами.

Підготовка до свята розпочалася давно. Діти разом з учителями готували вірші та пісні, вишивали серветки. Все це намагалися тримати в таємниці, щоб зробити присмуду несподіванку своїм близьким.

І ось настав довгоочікуваний день, 17-го травня, який залишиться у наших спогадах як перший День Родини і який, сподіваємося, стане доброю традицією. Святково прибранна сцена, квіти на п'є, фотоставка «Життя школи» підкресливали святковий настрій. Гостями були не лише родина учнів, а й люди, небайдужі до шкільних справ, не зважаючи на те, що їх власні діти вже давно виростили.

Під звуки музики на сцену вийшли урочисто схвилювана десятикласниця Інна Кулик зі словами привітання і подяки до батьків від учнів школи. Її звертання викликало в кожного приємні усмішки, у кого сльозы вдячності. Ніхто не залишився байдужим до ширших слів учениці. Далі вели програму самі ж діти — Саша Панасюк і Максим Лаврентович.

Свято Родини в Пармі



Виступ дітей під час концерту.

Не перелічити назв пісень і віршів, які звучали з уст вихованців школи. Важко і перерахувати всіх учасників програми. Кожна дитина вклала часточку свого серця і душі у виконання. Було казково і про безсонні ночі, і про руки — невтомні материнські й умілі батьківські, і про ласку та любов рідних. Своїми виступами учні нагадали, що вони — «роду козацького діти, землі української цвіт».

Як завжди на наших концертах, з особливим теплом були прийняті наймолодші школярі, вихованці дитячого садочка, зі своєю вчителькою Іриною Горн. Кого могла залишити байдужим пісенька про п'ять пальчиків — маму, тата, бабусю, дідуся та дитину?

Закінчилася програма піднесенням Романом Ковалем та Танею Боднар хліба-солі батькам, дідусям і бабусям, священникам, учителям за їх любов, за старання, за турботу. Палко прозвучали з дитячих уст побажання багатьом літ.

Після виступів настоятель собору св. Володимира о. Іван Наконечний щиро подякував директорів Василів Іванчуков, членам батьківського комітету Лідії Вайтдел, Віри та Романові Малишам, учителям Катерині Немирі, Марії Турчин, Ірині Горн, Оксані Коваль, Наталі Таран-Лісовській, Ларисі Чернецькій, Надії Русенко, Володимирові Боднарові за їх невтомну працю. Він наголосив, що саме цей колектив вплив свіжий струмінь у життя школи, що дозволило їй вижити, не зважаючи на прогнози, і піднятися до високого рівня, який вона має зараз.

О. І. Наконечний від-

В ПЕРШУ РІЧНИЦЮ СМЕРТІ
нашої найдорожчої ДРУЖИНИ, МАМИ, БАБЦІ І ПРАБАБЦІ

**бл. п.
АНАСТАЗІЇ ВОРОБЕЦЬ**

будуть відправлені
СВЯТІ ЛІТУРГІЇ
у церкві:

Чесного Хреста, Асторія, Н.Й., у п'ятницю, 5-го червня 1998 р.;
св. Володимира, Глен Спей, Н.Й.;
в каплиці в Гемптонбургу, Н.Й.;
в селі Горожанці, Україна.

Просимо згадати св. Анастасію у своїх молитвах.
Муж — ТЕОДОР ВОРОБЕЦЬ з родиною

Millions of people world-wide rely on Western Union to send their money.

Only we can transfer your dollars from the U.S. to Ukraine safely and within minutes.

Ukrainian Credit Union
215 Second Ave.
NY, NY 10003
tel. 212-533-3980

Oksana
662 W. Street
Feasterville, PA 19053
tel. 215 364 8816

Bridge International
7822 20-4th Ave.
Brooklyn, NY 11214
tel. 718-837-8553

Ukrainian Credit Union
35 Main Street
S. Boundbrook, NJ 08880
tel. 732-469-8085

WESTERN UNION MONEY TRANSFER
The fastest way to send money worldwide™

27-го травня 1998 р. в Глен Спей, Н.Й. скінчився нелегкий земний шлях

**СВ. П.
ЛЕОНІДА ЛЕОНОВИЧА
САДОВСЬКОГО**

сироїмий, талановитий людині.
Свої творчі задуми завершував з досконалістю.
Його добрі діла залишаться в пам'яті друзів.
Царство йому небесне!

Опечалені:
дочка — ЕЛЬВІРА
онука — КАРИНА та
друзі, які його розуміли, шанували та любили

Казкова краса...

(Закінчення зі стор. 2)

від голоду, одружився з нею. Множество дозволено, при умові, що чоловік спроможний утримати всіх жінок і одноклуби їй обдурати. Але хто ж це може, крім дуже багатих? Гаремні мали колись сунтани й паши, а тепер вже вони вийшли з моди. Їх мають тільки гіллякі володарі з Аравії та американські мільйонери. Магомет заборонив вино (але не горілку), заборонив свинину, бо від неї нападуть хвороби. В готелях і ресторанах на столах лежать картки з намальованою свинкою, перекресленою червоним олівцем — мовляв, навіть і не думай! Що подолати п'ять разів на день, то в Туреччині з цим не так суворо, як у Марокко. Молитва може бути довша або коротша, і якщо пропустити нагоду, можна потім відмовитися. Модерні мусульмани вважають, що Коран встановив молитву для того, щоб люди йшли до них чиши душі й тілом; кожного разу перед молитвою треба помити хочби ті частини тіла, що найбільше наразені на нечистоти: лице, вуха, руки, ноги та інші. Навчає провідника, людина з вищою освітою, і знайомі історії та чужих мов, гордо виголосила, що вона — практикуюча магометанка, але модерна, без заборон. Під час подорожі вона милає перед молитвою. Не чуралася вона і «джинсів» та «шортів». Проте ми ніколи їй не заскочили при молитві. Але одного разу, коли були в знайомій «Зеленій мечеті», вона продемонструвала нам справжню магометанську молитву. Для того вона старанно зав'язала шифонову хустинку, не насуваючи її на самі брови, як то роблять «традиційні».

— Головна мета молитви — поклонитися Аллахові й самому собі нагадати, що «нема Бога понад Бога і Магомета, пророка його». Стати цим, підняти руки вгору, поклонитися, тоді сісти по-турецьки, повернутися лицем до Мекки, — для нас, турків, це було південний схід, поклонитися знову і про себе проказати молитву. І так кілька разів, так довго, як уважастесь потрібним.

— А священник?

— Священник не стоїть між нами й Аллахом. Тільки як заходите до мечеті, він вас привітає і коротко по бесідує з вами, а далі моляться самі, так часто і так довго, як бажаєте.

— А чому жінки в мечеті окремо від чоловіків?

— Бо під час молитви жінки показують свої принади, і це могло б наводити чоловіків на гірші думки. Ми питали, забувши, що не так давно в Україні також жінки молилися окремо від чоловіків — безумовно, з тих самих міркувань.

Мусульмани шанують місяць Рамадан. Він, як і наш Великдень, випадає на різні дати. Перший Рамадан був місяцем, коли Магомет отримав через архангела Гавриїла Коран. А потім щороку Рамадан приходив на 10 днів раніше. Під час цього священного місяця не можна вживати алкоголю.

Кемель Атаатюрк реформізував тлумачення Корану, може, зробив би й більші радикальні зміни... Але час і сам диктує зміни, щоб не відстати від Європи — а це Туреччина ставить над усі.

Колі Авраам готовий був принести в жертву свого сина, голос з неба сказав: «Принеси замість сина в жертву овецьку». Так Авраам і зробив. Отже, у Туреччині після Рамадану турки збивають білка або овецьку, тронуть і'ятає самі, а решту віддають бідним. Непісаний закон велить дати бідним по змозі 10-100 доларів від особи, але контролю над благошлюбним нема, хоч і існує міністерство релігійних справ як підвідділ уряду. Усім утримувати мечеті та видат платно імам. Імам — дорадник у філософсько-релігійних справах, але служби Божої не проводить і ритуалами одруження, обрізання та похоронами не керує. На мінареттах — відповідників до християнських дзвіниць — музичники закликають до молитви. На відміну від арабських, турецькі музичники не верещать, а дуже мелодійно співують. А що мечеті дуже близько одна до одної, то закликають до молитви по черзі, створюючи приємний мелодійний вінок молитов. В останні часи замість живих музичників співують зареєстровані найкращі співаки країни.

Презентація „Листування М. Грушевського“ у Києві

У четвер, 21-го травня ц. р., у залі засідань Інституту Літератури ім. Т. Шевченка відбулася презентація книжки „Листування Михайла Грушевського“ — першого тому серії УІТ „Епістолярія джерела грушевськості“. Редактором серії є проф. Любомир Винар, головний редактор журналу „Український Історик“ і основний дисциплінарний грушевськості; упорядником „Листування Михайла Грушевського“ є Галина Бурлака, старший науковий співробітник Інституту Літератури і член УІТ. Завдяки їй епістолярій і самовидання праці, у відносно короткому часі перший том епістолярної спадщини М. Грушевського побачив денне світло.

На презентації книжки, що була влаштована Інститутом Літератури і Середком УІТ ім. М. Грушевського в Києві, виступили директор інституту академік М. Жулинський, упорядник „Листування“ Г. Бурлака, консультант видання Ігор Гирнич, проф. О. Милинчук, завідувач Музею Грушевського в Києві Світлана Панькова, д-р В. Науко і академік Г. Вервес. Також відчитано привіт від проф. Любомира Винара, редактора серії і першого тому „Листування“.

У НАМАГАННЯХ РЕФОРМУВАТИ

дещо захитаний економічним безладдям і заколотом уряд країни, новий індонезійський президент Б. Дж. Габібі та провідні парламенти дали в четвер, 28-го травня, обіцянку, що загальні вибори відбудуться в 1999 році. Це було наслідком нових студентських протестів, які спалахнули тиждень після того, коли військово вийшло всіх студентських демонстрацій з парламентарних заборонувань у Джакарті, столиці Індонезії. Навіть декілька сотень студентських демонстрацій з'явилися знову перед головною брамою парламенту під час того, як новий президент засідав з керівниками парламенту, щоб обговорити політичні зміни.

МІНІСТЕРСТВО ЗАКОРДОННИХ справ Латвії твердить, що Росія не хоче діалог з Ригою, а натомість Москва розповсюджує „спотворені інформації“ про політику Литви щодо набуття громадянства. Речник Латвійського міністерства закордонних справ Андрійс Пільдеговіс заявив журналістам у середу, 27-го травня, що „всі пропозиції Латвії зміцнити взаємодовіря та порозуміння були відкинені або викривлені“, додаючи при тому, що Росія ставить передумови щодо відновити будь-які розмови. „Така єгоїстична ставка не є сприйнятливою для Латвії та не вказує, що Росія має справжнє бажання говорити“.

ІСТОРИОВІ ВІСТІ

Релігійно-історичний журнал

Донецький „Шахтар“ — лідер вищої дивізії

Відбулися ігри 25-ї рунди вищої дивізії Професійної Футбольної Ліги України. Сучасний лідер дивізії донецький „Шахтар“ переміг на виїзді в Києві місцевий клуб ЦСКА (Армія), вийшов — 2:1, і чим самим втримав позицію лідера, перед київським „Динамо“, яке в своїй зустрічі з розгромно переміг луганський „Зорю“ — 5:0. Переможні голи для „Шахтаря“ зробили: Ребров — 2, Каладзе, Шевченко і Калигинцев. В складі „Динамо“ виступили: Шовковський, Радченко, Герасименко, В. Маковський, Голово, Ващу, Михайлів, Калитвинцев, Кардаш, Косовський, Шевченко, Ребров.

Висліді інших зустрічей: „Дніпро“ (Дніпропетровськ) переміг „Кривбас“ (Кривий Ріг) — 1:0, львівський „Карпати“ переміг „Торпедо“ (Запоріжжя) — 3:1, „Чорноморець“ (Одеса) — „Зірку“ (Кіровоград) — 3:0, „Парма“ (Івано-Франківськ) — „Металург“ (Маріуполь) — 2:0, „Металург“ (Запоріжжя) — „Нива“ (Тернопіль) — 3:2, „Таврія“ (Сімферополь) — „Металург“ (Донецьк) — 1:1.

ПОКАЗНИК ТАБЕЛІ ІГОР ПІСЛЯ 25-ї РУНДИ

Ігор	Точок	Відношення голів
„Шахтар“	23	47:18
„Динамо“	25	51:13
„Дніпро“	25	46:39
„Карпати“	25	46:30
„Ворскла“	25	46:34
„Нива“	25	46:32
„Металург“, Д.	24	34:22
ЦСКА К.	24	30:26
„Зірка“	25	29:26
„Таврія“	25	28:31
„Крибас“	25	27:28
„Металург“, З.	25	27:30
„Металург“, М.	25	26:23
„Чорноморець“	25	25:31
„Прикарпаття“	25	23:26
„Торпедо“	25	11:47

Найкращі снайпери: Ребров „Динамо“ — 16 голів, Гайдаш „Таврія“ — 14, Палайяніс „Карпати“ — 14, Каладзе „Нива“ — 13, Шевченко „Динамо“ — 12.

УКРАЇНА...

ННЮ ДОРК-АВВІВ 679.
ННЮ ДОРК-КІВІВ 679.
+ мисливки
ПЕРЕЛІТІ-ПОСЛУГА-ЕКСКУРСІЇ-ГОТЕЛІ-ВІЗИ
за всі Ваші подорожні потреби
1 800 HAMALIA

calls to UKRAINE

\$0.53 per/min Any time
Great rates to other countries (Russia \$0.57, Belarus \$0.55, ...)
Great domestic rates
For information call AOF
1-800-449-0445

УВАГА! ІСТОРИЧНА ПОДІЯ!
Папа Римський Іван Павло II править Українську Службу Божу з нашими Владиками з нагоди 400-ліття Берестейської Унії. Свята Літургія відправлена в Базиліці Св. Петра в Римі. Свідоє галицький хор 200 осіб. Відео найближчої якості.

АПОН-ВІДЕО 7797
Ціна 30.00 дол.
Можна набути: APON RECORD COMPANY, INC. P.O. Box 3082 Long Island City, NY 11103
Tel.: (718) 721-5555

РОСІЯ...

(Закінчення зі стор. 1)
до нуклонного варіанту при розподілі закордонної власності колишнього Союзу. Сторони домовилися підписати угоду у шій справі. Крім того, є значний прогрес у демілітаризації кордонів на Озівському морі та в Керченській протоці. Покіщо за обо-вільною згодою ці води вважаються внутрішніми для обох країн. Київ же наполягає на проведенні кордонів, згідно з прийнятими у світі нормами.

Під час переговорів йшлося також про співпрацю України, Росії і Німеччини у виробництві військово-транспортного літака „Ан-70“. Сторони вели мову про використання каспійської нафти, будівництво трубопроводів і вирішення Придніпровського конфлікту.

На одній з пресконференцій повідомлено також, що міністерство оборони Росії дало згоду на участь своїх флотів в військових навчаннях „Сі Бріз-98“, які проводять цього року на Чорному морі України і НАТО.

СПОРТОВА ШКОЛА
УСВТ „ЧОРНОМОРСЬКА СІЧ“
Для юнацтва в віці 6-18 років життя (дітвчата і хлопці)
Професійні інструктори, учителі і досвідчені опікуни
Оселя УСВ „Верховина“ — Іван Спей, Н. І. Вік: 26-го липня до 22-го серпня 1998 р.
КОПАНИЙ МЧ • ВИДІВАНКА • ТЕНІС • ПЛАВАННЯ
ФІЗІКА І ДОСВІДЧЕНІ ТРЕНЕРИ в опіку
По інформації і анкеті на іспити:
UKRAINIAN SITCH SPORT SCHOOL
680 Sanford Avenue • Newark, N.J. 07106

EuroLink
Дзвінок в Україні
55ц. за хв. цілодобово
Без змінювання телефонічної компанії далекого зв'язку
53ц. за хв. цілодобово
Із зміною телефонічної компанії далекого зв'язку. Дзвінок між стейтами: 10.8 ц. / хв. — 9.9 ц. / хв. для підприємств
Ті, які вже користувалися лінією: звертайтеся на нижчеподане число для переходу на нову програму
1-800-758-1023
EuroLink • P.O. Box 30010 • Cleveland, OH 44130
http://www.eurolinktele.com

НАЦІОНАЛЬНА АКАДЕМІЯ НАУК УКРАЇНИ
СЛУЖБА БЕЗПЕКИ УКРАЇНИ
УКРАЇНСЬКЕ ІСТОРИЧНЕ ТОВАРИСТВО
Володимир Пристайко
Юрій Шаповал
МИХАЙЛО ГРУШЕВСЬКИЙ
І ГПУ-НКВД
Трагічне десятиліття: 1924-1934
Київ: „Україна“, 1996
На підставі унікальних, недоступних раніше документів і матеріалів з архівів ГПУ-НКВД автори досліджують останні роки життя і діяльності М. Грушевського.
Ціна 25 дол. з пересилкою
Замовити можна в
SVOBODA BOOKSTORE
P.O. Box 280, 2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054
Мешканці Нью Джерсі просямо додати 6% податку.

ЕНЦИКЛОПЕДІЯ УКРАЇНИ
універсальне джерело знань про Україну!
Це унікальне видання англійською мовою збагатить будь-яку бібліотеку як приватну, так і публічну.
UKRAINE A CONCISE ENCYCLOPEDIA
UNIVERSITY OF TORONTO PRESS
Том 175.00 дол. (було 95 дол.)
Том 275.00 дол. (було 95 дол.)
За ДВА ТОМИ — 130.00 дол. (було 170.00 дол.)
Плату за пересилку включено.
Замовлення просимо присилати разом з чеком або грошовим переказом на адресу:
UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, INC.
P.O. Box 280, 2200 Route 10, Parsippany NJ 07054
Мешканці Нью Джерсі підлягають 6%-му податку.



СУМІВСЬКІ ТАБОРИ 1998

ОСЕЛЯ СУМ В ЕЛЛЕНВІЛЛ, НЮ ЙОРК	
(за інформаціями: канцелярія КУ СУМ 212-477-3084)	
Вишкільний	5 — 25 липня
Виховно-Практичний	12 — 25 липня
Виховно-Відпочинковий	26 липня — 8 серпня
Табір Суменят	26 липня — 8 серпня
Виховно-Спортовий	9 — 22 серпня
Виховно-Мистецький	23 серпня — 5 вересня
ОСЕЛЯ СУМ БІЛЯ БАРАБУ, ВІСКАНСІН	
(за інформаціями: осередок СУМ в ЧИКАГО 773-486-4204)	
Мандрівний	21 — 27 червня
Табір Суменят	28 червня — 4 липня
Спортовий	28 червня — 4 липня
Табір Суменят	5 — 11 липня
Переходовий	5 — 11 липня
Виховно-Відпочинковий	12 — 25 липня (старше ю.)
Виховно-Відпочинковий	19 липня — 1 серпня (мол. ю.)
Табір копаного м'яча	2 — 8 серпня
ОСЕЛЯ „ХОЛОДНИЙ ЯР“ у ФІЛМОР, НЮ ЙОРК	
(за інформаціями: ОЛЯ КОРОЛІВ 716-671-2317)	
Мандрівний	12 — 18 липня
Виховно-Відпочинковий	12 липня — 2 серпня
Табір Суменят	12 — 19 липня
ОСЕЛЯ „ХОРТИЦЯ“ у ВЕЛЛІНГТОН, ОГАЙО	
(за інформаціями: МИХАЙЛО КУЛИК 440-526-4517)	
Виховно-Відпочинковий	28 червня — 12 липня

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК
Займається похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK І ОКОЛИЦЯХ
ЛУІС НАЙРО — директор
Родина ДМИТРИК
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y. 10009
(212) 674-2568
LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуговує ШІРА І ЧЕСНА.
Our Services Are Available
Anywhere in New Jersey.
Такж займаються похоронами на цвинтарі в Бранд Брук І перенесенням Тілівних Останків з різних країн світу.
UNION FUNERAL HOME
1600 Stuyvesant Avenue
(corner Stanley Ter.)
NEW YORK, N.J. 07083
(908) 964-4222
(973) 735-5555